

МЕМОРАНДУМ

о внесении изменений в проект международной технической помощи «Развитие экологического туризма для содействия зеленому переходу к инклюзивному и устойчивому росту»



Министерство природных ресурсов и охраны окружающей среды Республики Беларусь и Программа развития ООН (далее – Стороны),

участвующие в реализации проекта международной технической помощи «Развитие экологического туризма для содействия зеленому переходу к инклюзивному и устойчивому росту», зарегистрированного в базе данных проектов и программ международной технической помощи за № 2/21/001129 от 15 марта 2021 г. (далее – Проект);

основываясь

на Соглашении между Правительством Республики Беларусь и Программой развития Организации Объединенных Наций от 24 сентября 1992 года, а также на Документе Проекта;

на решении Координационного Совета Проекта (протокол № 6 от 2 декабря 2022 года), поддержанном представителями Министерства природных ресурсов и охраны окружающей среды Республики Беларусь, Посольства Российской Федерации в Республике Беларусь, Программы развития ООН;

учитывая

целесообразность усиления результатов Проекта и обеспечения их устойчивости;

Стороны договорились о нижеследующем:

1. В связи с выделением Программой развития ООН дополнительного финансирования в размере 153 423 долларов США увеличить бюджет Проекта до 1 353 423 долларов США, без изменения целей и задач Проекта.

2. Многолетний рабочий план реализации Проекта с учетом увеличения бюджета Проекта на 153 423 доллара США является неотъемлемой частью настоящего Меморандума (Приложение 1).

3. Реализация проекта осуществляется в соответствии с Документом Проекта, настоящим Меморандумом и годовыми рабочими планами, утверждаемыми Координационным Советом Проекта.

Подписано в трех экземплярах, каждый на русском и английском языках. В случае расхождения между английским и русским текстами, преимущественной силой обладает текст на английском языке.

ПРОГРАММА РАЗВИТИЯ ООН

МИНИСТЕРСТВО ПРИРОДНЫХ
РЕСУРСОВ И ОХРАНЫ ОКРУЖАЮЩЕЙ
СРЕДЫ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

Подпись: _____

« 08 » декабря 2022 г.

Имя: Александра СОЛОВЬЕВА

Должность: Постоянный представитель
ПРООН в Республике Беларусь

Подпись: _____

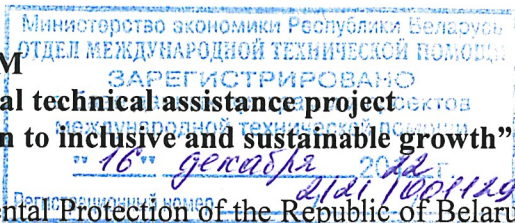
« 08 » декабря 2022 г.

Имя: Александр КОРБУТ

Должность: первый заместитель Министра
природных ресурсов и охраны окружающей
среды Республики Беларусь

MEMORANDUM

on the amendments to the international technical assistance project "Ecotourism development to promote green transition to inclusive and sustainable growth"



The Ministry of Natural Resources and Environmental Protection of the Republic of Belarus and the United Nations Development Programme (hereinafter referred to as the "Parties"),

participating in implementation of the international technical assistance project "Ecotourism development to promote green transition to inclusive and sustainable growth", registered under №2/21/001129 of 15 March 2021 in the database of the international technical assistance projects and programmes (hereinafter referred to as "Project");

based on

the Agreement between the Government of the Republic of Belarus and the United Nations Development Programme of 24 September 1992 as well as the Project Document;

the Decision of the Project Steering Committee (Minutes No. 6 of December 2, 2022) supported by the representatives of the Ministry of Natural Resources and Environmental Protection of the Republic of Belarus, Embassy of the Russian Federation in the Republic of Belarus, United Nations Development Programme;

taking into account

expedience of strengthening the Project's results and ensuring their sustainability;


The Parties agreed on the following:

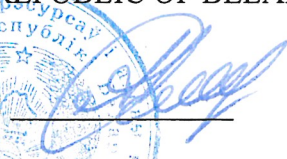
1. Due to additional funding in the amount of 153,423 USD dollars allocated by the United Nations Development Programme to increase the budget of the Project up to 1,353,423 USD dollars with the Project's objective and scope being unchanged.
2. The Multi-Year Work Plan for implementation of the Project with the Project's budget increased by 153,423 USD dollars is an integral part of this Memorandum (Annex 1).
3. The Project is implemented in line with the Project Document, the current Memorandum and annual work plans agreed by the Project Steering Committee.

The document is signed in three copies, each in Russian and English languages. In case of any discrepancy between English and Russian texts, English text shall prevail.

UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME

MINISTRY OF NATURAL RESOURCES AND ENVIRONMENTAL PROTECTION OF THE REPUBLIC OF BELARUS

Signature: 
" 08 " December 2022
Name: Alexandra Solovieva

Signature: 
" 08 " December 2022
Name: Alexander Korbut

Title: UNDP Resident Representative

Title: First Deputy Minister of Natural Resources and Environmental Protection of the Republic of Belarus

AGREED

Armen Martirosyan
Deputy Resident Representative,

UNDP in the Republic of Belarus

Date:

08.12.2022



AGREED

Alexander Korbut,
First Deputy Minister of Natural Resources and Environmental
Protection

Ministry of Natural Resources and Environmental Protection of the
Republic of Belarus

Date:

08.12.2022



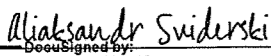
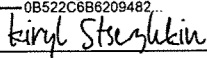
MULTI-YEAR WORK PLAN

Project Title: Ecotourism development to promote green transition to inclusive and sustainable growth
Project ID: 00120099/00116399

EXPECTED OUTPUTS	PLANNED ACTIVITIES	2021	2022	2023	2024	RESPONSIBLE PARTY	Funding Source	Budget Description	Initial Project Budget Amount, USD	Updated Project Budget Amount, USD	Difference, USD
Output 1: Increased awareness and capacity of stakeholders in the development of ecological tourism	1.1: Raising awareness and education in the development of ecotourism in SPNA					UNDP, MINREP	Government of the Russian Federation	71200 – International Consultants 71300 – Local Consultants 71400 – Contractual Services - Individ 71600 – Travel 72100 – Contractual Services-Companies 74200 – Translation costs/Promo-Materials, Audio Visual&Print Prod Costs 75700 – Training, Workshops and Conferences	57,610	57,610	0
	1.2: Escalating and strengthening the international partnership and transboundary cooperation in the field of ecotourism development in SPNA					UNDP, MINREP	Government of the Russian Federation	71200 – International Consultants 71300 – Local Consultants 71400 – Contractual Services - Individ 71600 – Travel 72100 – Contractual Services-Companies 74200 – Translation costs/Promo-Materials, Audio Visual&Print Prod Costs 75700 – Training, Workshops and Conferences	32,750	32,750	0
	1.3: Information campaign of the project and popularisation of elements of folk culture and traditions as a tool to promote ecotourism					UNDP, MINREP	Government of the Russian Federation	71200 – International Consultants 71300 – Local Consultants 71400 – Contractual Services - Individ 71600 – Travel 72100 – Contractual Services-Companies 74200 – Translation costs/Promo-Materials, Audio Visual&Print Prod Costs 75700 – Training, Workshops and Conferences	83,700	83,700	0
	1.4: Organising a series of educational events in cooperation with local authorities and educational institutions, public organisations, agro-ecotourism entities and educational institutions in the area of ecotourism development in SPNA					UNDP, MINREP	Government of the Russian Federation, UNDP	71200 – International Consultants 71300 – Local Consultants 71600 – Travel 72100 – Contractual Services-Companies 74200 – Translation costs/Promo-Materials, Audio Visual&Print Prod Costs 75700 – Training, Workshops and Conferences	41,700	51,700	10,000
Sub-Total for Output 1:									215,760	225,760	10,000
Output 2: Conducive and methodical framework for the development and promotion of ecological tourism in SPNA is formulated and tested; ecotourism clusters are formed	2.1: Formation of ecotourism clusters in the pilot SPNA and formulation and testing in practice of conducive and methodical framework for the development and promotion of ecological tourism					UNDP, MINREP	Government of the Russian Federation	71200 – International Consultants 71300 – Local Consultants 71400 – Contractual Services - Individ 71600 – Travel 72100 – Contractual Services-Companies 74200 – Translation costs/Promo-Materials, Audio Visual&Print Prod Costs	24,990	24,990	0
	2.2: Development and implementation of a strategic planning system on ecotourism at the local level, creation of a mechanism for branding and marketing of SPNA and promotion in the domestic and international markets					UNDP, MINREP	Government of the Russian Federation	70000 – Works, Goods, Services (depending on the subject of purchase) for equipping pilot SPNA 71200 – International Consultants 71300 – Local Consultants 71400 – Contractual Services - Individ 71600 – Travel 72100 – Contractual Services-Companies 74200 – Translation costs/Promo-Materials, Audio Visual&Print Prod Costs	199,220	199,220	0

Министерство экономики
Республики Беларусь
ОТДЕЛ
МЕЖДУНАРОДНОЙ
ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ

EXPECTED OUTPUTS	PLANNED ACTIVITIES	2021	2022	2023	2024	RESPONSIBLE PARTY	Funding Source	Budget Description	Initial Project Budget Amount, USD	Updated Project Budget Amount, USD	Difference, USD
	2.3: Comprehensive assessment of the current state of the ecotourism accounting system					UNDP, MINREP	Government of the Russian Federation	71300 – Local Consultants 72100 – Contractual Services-Companies	10,000	10,000	0
Sub-Total for Output 2:									234,210	234,210	0
Output 3: Set of measures for the development and promotion of ecotourism in the pilot SPNA in embedded	3.1: Supporting sustainable infrastructure and improving it to meet the needs of people with disabilities					UNDP, MINREP	Government of the Russian Federation, UNDP	70000 – Works, Goods, Services (depending on the subject of purchase) for equipping pilot SPNA 71400 – Contractual Services - Individ 71600 – Travel 72100 – Contractual Services-Companies for equipping pilot SPNA	374,580	508,003	133,423
	3.2: Information campaign to cover and promote the pilot SPNAs					UNDP, MINREP	Government of the Russian Federation	71300 – Local Consultants 71400 – Contractual Services - Individ 71600 – Travel 72100 – Contractual Services-Companies 72400 – Communication & Audio Visual Productions 72500 – Supplies 74200 – Translation costs/Promo-Materials, Audio Visual&Print Prod Costs 75700 – Training, Workshops and Conferences	71,400	71,400	0
Sub-Total for Output 3:									445,980	579,403	133,423
Project Evaluation	EVALUATION					UNDP, MINREP	Government of the Russian Federation	71300 – Local Consultants 71400 – Contractual Services - Individ 72100 – Contractual Services-Companies	10,000	10,000	0
Output 4: Effective project management	Management and monitoring (project staff, office rent, equipment, office supplies, etc.)					UNDP, MINREP	Government of the Russian Federation, UNDP	71400 – Contractual Services - Individ 73100 – Rental & Maintenance-Premises 72400 – Communic & Audio Visual Equip 74500 – Bank fees, insurance 71300 – Local Consultants 72100 – Contractual Services-Companies 72500 – Supplies 72800 – Information Technology Equipment 72200 – Equipment and Furniture 64300/74500 - Direct Project Costs	205,161	215,161	10,000
Sub-Total for Output 4:									205,161	215,161	10,000
General Management Support (GMS) – 8%	General Management Support (GMS) – 8%					UNDP	Government of the Russian Federation	75100 - Facilities & Administration	88,889	88,889	0
TOTAL:	TOTAL:								1,200,000	1,353,423	153,423

DocuSigned by:

 Aliaksandr Swiderski, Project Manager
 DocuSigned by:

 Kiryl Stsezhkin, Programme Analyst

Date: 05-Dec-2022

Date: 05-Dec-2022

СОГЛАСОВАНО

Армен Мартиросян
Заместитель постоянного представителя

ПРООН в Республике Беларусь

Дата: 05.12.2022



СОГЛАСОВАНО

Александр Корбут
Первый заместитель Министра природных ресурсов и охраны окружающей среды
Министерство природных ресурсов и охраны окружающей среды Республики Беларусь

Дата: 05.12.2022



МНОГОЛЕТНИЙ РАБОЧИЙ ПЛАН

Название проекта: Развитие экологического туризма для содействия зеленому переходу к инклюзивному и устойчивому росту
Номер проекта: 00120099/00116399

ОЖИДАЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ	ПЛАНИРУЕМЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ	2021	2022	2023	2024	ОТВЕТСТВЕННАЯ СТОРОНА	Источник финансирования	Описание бюджета	Первоначальный бюджет проекта	Обновленный бюджет проекта	Разница, USD
									Сумма, USD	Сумма, USD	
Результат 1: Повышена информированность и потенциал заинтересованных сторон в сфере развития экологического туризма	1.1 Повышение уровня информированности и просвещения в области развития экологического туризма на ООПТ					ПРООН, Минприроды	Правительство Российской Федерации	71200 – международные консультанты 71300 – местные консультанты 71400 – услуги по контрактам (физ. лица) 71600 – командировочные расходы 72100 – услуги по контрактам (компании) 74200 – расходы на перевод/промо материалы, аудио/видео/печатная продукция 75700 – семинары, тренинги, конференции	57,610	57,610	0
	1.2 Активизация и укрепление международного партнерства и трансграничного сотрудничества в области развития экотуризма на ООПТ					ПРООН, Минприроды	Правительство Российской Федерации	71200 – международные консультанты 71300 – местные консультанты 71400 – услуги по контрактам (физ. лица) 71600 – командировочные расходы 72100 – услуги по контрактам (компании) 74200 – расходы на перевод/промо материалы, аудио/видео/печатная продукция 75700 – семинары, тренинги, конференции	32,750	32,750	0
	1.3 Информационная кампания проекта и популяризация элементов народной культуры и традиций как инструмент продвижения экотуризма					ПРООН, Минприроды	Правительство Российской Федерации	71200 – международные консультанты 71300 – местные консультанты 71400 – услуги по контрактам (физ. лица) 71600 – командировочные расходы 72100 – услуги по контрактам (компании) 74200 – расходы на перевод/промо материалы, аудио/видео/печатная продукция 75700 – семинары, тренинги, конференции	83,700	83,700	0
	1.4 Организация серии образовательных мероприятий в сотрудничестве с местными органами власти, общественными организациями, субъектами агротуризма и учреждениями образования в сфере развития экологического туризма на ООПТ					ПРООН, Минприроды	Правительство Российской Федерации, ПРООН	71200 – международные консультанты 71300 – местные консультанты 71600 – командировочные расходы 72100 – услуги по контрактам (компании) 74200 – расходы на перевод/промо материалы, аудио/видео/печатная продукция 75700 – семинары, тренинги, конференции	41,700	51,700	10,000
Промежуточный итог по результату 1:									215,760	225,760	10,000
Результат 2: Разработана и апробирована благоприятная методическая база для развития и продвижения экологического туризма на ООПТ, сформированы экотуристические кластеры	2.1 Формирование экотуристических кластеров на базе пилотных ООПТ, разработка и апробирование на практике благоприятной методической базы для развития и продвижения экотуризма					ПРООН, Минприроды	Правительство Российской Федерации	71200 – международные консультанты 71300 – местные консультанты 71400 – услуги по контрактам (физ. лица) 71600 – командировочные расходы 72100 – услуги по контрактам (компании) 74200 – расходы на перевод/промо материалы, аудио/видео/печатная продукция	24,990	24,990	0
	2.2 Разработка и внедрение системы стратегического планирования на местном уровне по вопросам экотуризма, создание механизма брендинга и маркетинга ООПТ и продвижение на местном и международном рынках					ПРООН, Минприроды	Правительство Российской Федерации	70000 – работы, товары, услуги (в зависимости от предмета закупки) для оснащения пилотных ООПТ 71200 – международные консультанты 71300 – местные консультанты 71400 – услуги по контрактам (физ. лица) 71600 – командировочные расходы 72100 – услуги по контрактам (компании) 74200 – расходы на перевод/промо материалы, аудио/видео/печатная продукция	199,220	199,220	0

Министерство экономики
Республики Беларусь
ОТДЕЛ
МЕЖДУНАРОДНОЙ
ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ

ОЖИДАЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ	ПЛАНИРУЕМЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ	2021	2022	2023	2024	ОТВЕТСТВЕННАЯ СТОРОНА	Источник финансирования	Описание бюджета	Первоначальный бюджет проекта Сумма, USD	Обновленный бюджет проекта Сумма, USD	Разница, USD
	2.3 Комплексная оценка текущего состояния системы учета в сфере экологического туризма					ПРООН, Минприроды	Правительство Российской Федерации	71300 – местные консультанты 72100 – услуги по контрактам (компании)	10,000	10,000	0
Промежуточный итог по результату 2:									234,210	234,210	0
Результат 3: Внедрён комплекс мер по развитию и продвижению экотуризма на пилотных ООПТ	3.1 Поддержка устойчивой инфраструктуры и ее усовершенствование с учетом потребностей людей с инвалидностью					ПРООН, Минприроды	Правительство Российской Федерации, ПРООН	70000 - работы, товары, услуги для оснащения пилотных ООПТ 71400 - услуги по контрактам (физ. лица) 71600 - командировочные расходы 72100 - услуги по контрактам (компании) для оснащения пилотных ООПТ	374,580	508,003	133,423
	3.2. Информационная кампания для освещения и продвижения пилотных ООПТ					ПРООН, Минприроды	Правительство Российской Федерации	71300 – местные консультанты 71400 - услуги по контрактам (физ. лица) 71600 – командировочные расходы 72100 – услуги по контрактам (компании) 72400 – коммуникационное и аудиовизуальное оборудование 72500 – офисные материалы 74200 – расходы на перевод/промо материалы, аудио/видео/печатная продукция 75700 – семинары, тренинги, конференции	71,400	71,400	0
Промежуточный итог по результату 3:									445,980	579,403	133,423
Оценка проекта	ОЦЕНКА					ПРООН, Минприроды	Правительство Российской Федерации	71300 – местные консультанты 71400 - услуги по контрактам (физ. лица) 72100 – услуги по контрактам (компании)	10,000	10,000	0
Результат 4: Эффективное управление проектом	Управление и мониторинг (персонал проекта, аренда офиса, оборудование, канцелярские принадлежности и т.д.)					ПРООН, Минприроды	Правительство Российской Федерации, ПРООН	71400 – услуги по контрактам (физ. лица) 73100 – аренда и эксплуатационные расходы 72400 – услуги связи, средства коммуникации 74500 – банковские расходы, страхование 71300 – местные консультанты 72100 – услуги по контрактам (компании) 72500 – офисные материалы 72800 – информационно-техническое оборудование 72200 – оборудование и мебель 64300/74500 - возмещение расходов Странового офиса ПРООН за оказанные услуги	205,161	215,161	10,000
Промежуточный итог по результату 4:									205,161	215,161	10,000
Общая управленческая поддержка – 8%	Общая управленческая поддержка – 8%					ПРООН	Правительство Российской Федерации	75100 - Услуги и администрирование	88,889	88,889	0
ИТОГО:									1,200,000	1,353,423	153,423

DocuSigned by:

Aleksandr Swiderki

Александр Свидерский, руководитель проекта

Дата: 05-Dec-2022

DocuSigned by:

Kirill Stezhkin

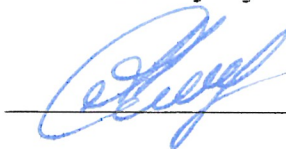
Кирилл Стежкин, Координатор проектов

Дата: 05-Dec-2022

27E8C0B3CED541F...

УТВЕРЖДАЮ

Председатель
Координационного совета проекта
«Развитие экологического туризма для
содействия зеленому переходу к
инклюзивному и устойчивому росту»



А. Н. Корбут

Протокол заседания № 6
электронного голосования членов Координационного совета проекта
«Развитие экологического туризма для содействия зеленому переходу
к инклюзивному и устойчивому росту»

02.12.2022

г. Минск (в удаленном режиме)

Голосовавшие члены КСП:

1. КОРБУТ Александр Николаевич – первый заместитель Министра природных ресурсов и охраны окружающей среды Республики Беларусь - Национальный координатор проекта;
2. Армен МАРТИРОСЯН – Заместитель Постоянного представителя ПРООН в Республике Беларусь;
1. КАЗАНЧЕВ Владимир Гагикович - старший советник, руководитель экономической группы Посольства Российской Федерации в Республике Беларусь.

На голосование вынесен вопрос:

1. О согласовании увеличения бюджета Проекта.

Членам КСП было предложено согласовать увеличение бюджета Проекта до 1 353 423 долларов США, без изменения целей и задач Проекта, в связи с выделением Программой развития ООН (ПРООН) дополнительного финансирования в размере 153 423 долларов США. Названные средства предлагается использовать следующим образом:

организация и проведение обучения по повышению квалификации руководителей и работников государственных природоохранных учреждений, осуществляющих управление особо охраняемыми природными территориями;

закупка дополнительного оборудования для развития экологического туризма в четырех пилотных заказниках Проекта;

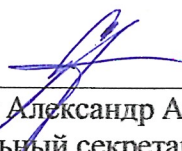
расходы на управление проектом и общую управленческую поддержку.

Членам КСП также были направлены обновленные Многолетний рабочий план Проекта и Годовой рабочий план Проекта на 2022 год (прилагаются).

Результаты голосования: все 3 члена КСП проголосовали «За» по данному вопросу.

Принято решение:

Согласовать увеличение бюджета Проекта до 1 353 423 долларов США.



Свидерский Александр Анатольевич,
Исполнительный секретарь

Руководитель проекта «Развитие экологического
туризма для содействия зеленому переходу к
инклюзивному и устойчивому росту»